

La Veu de l'Empordà

Any XV. - Època 2.

Figueras 5 de Desembre de 1914

Nombre 530

Preus de subscripció

A Figueras, trimestre.	7'00 pesseta
Afora	1'50 "
Extranger	2'00 "
Nombre solt.	0'10 "

Redacció i Administració: Forn, 5, impremta

Anuncis i Comunicats, a preus convencionals.

Es publica els dissabtes

Punts de venda i subscripció

A Figueras: Impremta, Llibreria i Papeteria, Carre del Fo
Impremta de J. Masdevals, Palau, 16 (Rambla).
A Girona: Llibreria de F. Geli.

D. Joan Bordàs.
Arquitecte.
S. Pelu de Guixols.



Casa de Banca y Cambio

DE

J. Ferrán Galter

(Sucesor de Miguel Coldecarrera)

Compra y venta al contado y en el acto de toda clase de valores nacionales y extranjeros de cotización corriente.

Compra de toda clase de cupones.

Cobro de títulos amortizados.

Suscripción a empréstitos y emisiones de valores.

Descuento de letras. Giros universales.

Compra y venta de monedas, metal y billetes nacionales y extranjeros.

Compra y venta de *Bons de Poste*, para pagos a Francia, y de *British Postal Orden*, para pagos a Inglaterra.

Cuentas corrientes con interés.

Depósito de metálico con abono de interés:

a la vista	3	% anual.
a 6 meses	3 1/4	"
a 1 año	3 1/2	"

Depósito de títulos en custodia, Pignoraciones, etc., etc.

Casa de confianza, formalidad, reserva y economía

Vilafant, 2 y 4. -- FIGUERAS

Fábrica de Cerería y Bujías movida á vapor

DE

LAUREANO DELCLÓS

DESPACHO: Nueva, 15
FÁBRICA: Nueva, 147 (Provincia Gerona) FIGUERAS

Recomiendo á todo consumidor las

Bujías marca Delclós

por su superior calidad y duración, luz fija sin humo ni derrame, excepto una fuerza mayor de una corriente de aire, etc., etc.


Venta en esta plaza al por mayor y menor: NUEVA, 147 y 15 y en las principales Droguerías, Confiterías y Comestibles del principado de Cataluña y Aragón.

Cada paquete de 400 gramos de las indicadas

Bujías marca Delclós

tiene una duración de 45 horas.



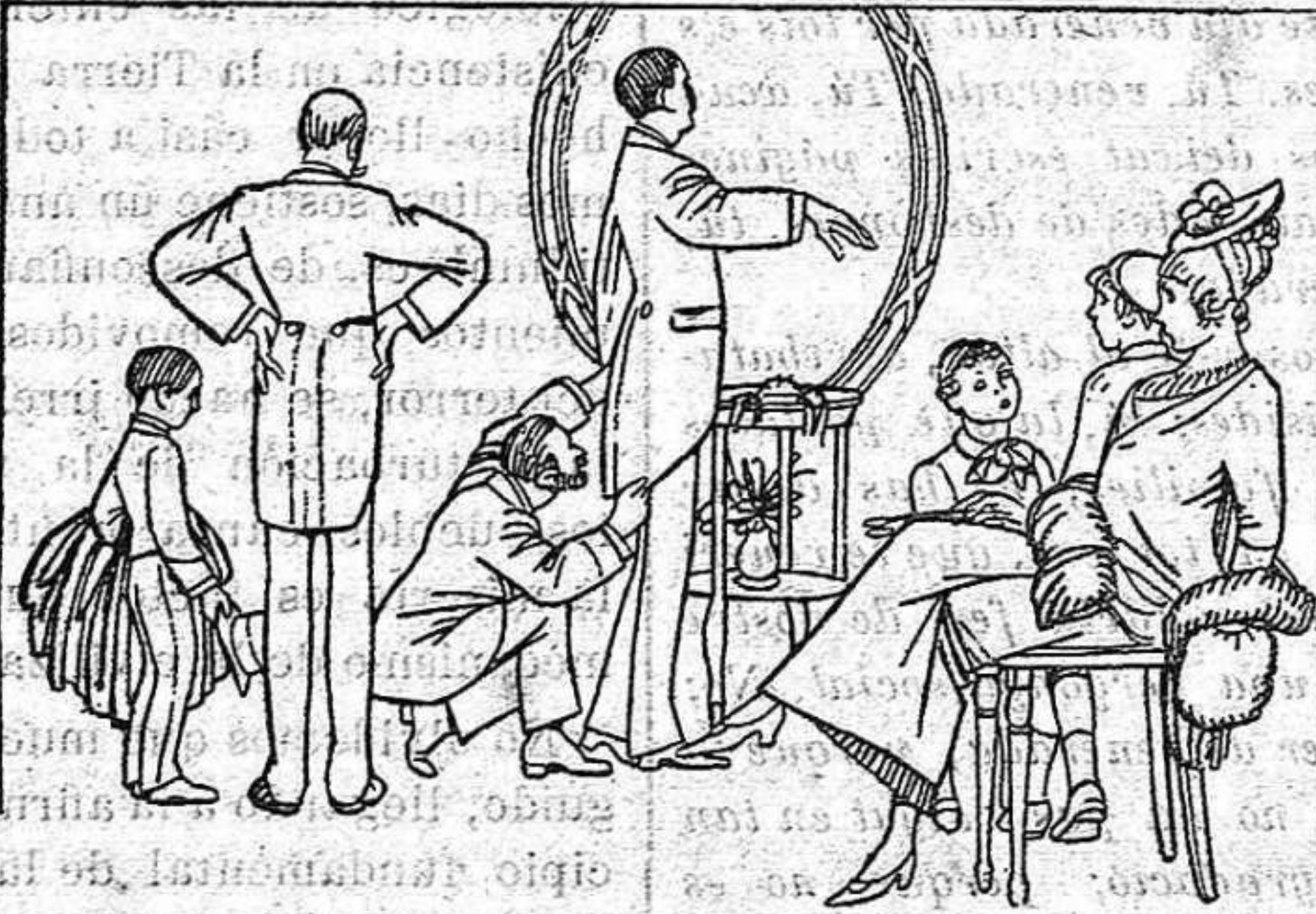


Doña Ramona Roca y Almá

Vda. de D. Honorato Floreta y Escatllar
Falleció el 1.º del corriente
habiendo recibido los Auxilios Espirituales y la
Bendición Apostólica
(E. P. D.)

Sus afligidos hermana D.ª Margarita, hermanos políticos D. Vicente Ros y D. Jaime Floreta y Escatllar, sobrinas D.ª Remedio, D.ª Anita y D.ª Clara Ros, sobrinos políticos D. Mario Fábrega y D. Joaquín Jueglá, sobrinos, primos (presentes y ausentes) y demás familia:
al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán el viernes, día 11 del actual, a las 9, en la Iglesia Parroquial de San Pedro de esta ciudad, por cuya asistencia les quedarán agradecidos.
Figueras 5 Diciembre 1914.
Por respeto a la santidad del templo, el duelo se da por despedido.

Grans Magatzems PUIG PARIS



Ja s'han rebut les Novitats per a la propera temporada d'Hivern en totes les seccions d'aquets Magatzems.

SASTRERIA e MIDA

GRAN BAZAR

de Roba-feta per a Homes i Nens

Sempre les Darreres Novitats de l'Elegancia en tota mena d'habillaments per a Home.

PREU FIXE

MÀRIA IMMACULADA

Amb aquest nom, manantial inagotable de consol i esperança, coneixem a la mare de nostre redemptor Jesu-crist.

Entre les figures més admirables que en el Cristianisme se destaquen, es impossible trobar-ne d'altre més bella i pura que Maria. Objecte de nostra adoració i de nostra fe, casta i santa creencia per a tots aquells a quins ha tocat la mà de Deu i fan professió de veraders cristians, es al ensem la creació més poètica que imaginar-se pot, el nom més dolç que pronuncia el llabi del home.

Si ens trasludem a l'antigüetat i en l'època de Maria, quin contrast entre la pura i santa figura de Maria i les groseres divinitats del món antic! L'antigüetat no sabé ja mai concebir cosa semblant, perquè no se inventa la veritat, ni la perfecció, ni la pureza, ni la santitat que al món vingué amb Maria. I si considerem sobre l'estat de l'humanitat al aparèixer Maria, agobiada baix el pes dels seus vicis i desordres, pot tan sols comprendre l'efecte produït per aquesta creencia, per aquesta font inagotable de consol.

Sembla que Maria no gosa d'una naturalesa divina sinó per intercedir per nosaltres en el Cel, que sempre permanece dona per a escoltar nostres dolors, per a participar de nostres angústies. Mireu, sinó, els noms que la fe dels primers temps donà a la Verge; per a els joves víctimes d'un execrable patricidi, es *l'estrella del matí, la rosa misteriosa, vas plé de perfums*; per a els viatgers, *manantial*

sempre pur; els pobres i desvalguts l'invocan com el *consol dels afligits i la salut dels malalts*. Aquesta casta figura de la Verge Mare s'ha mostrat a tots com somri de misericòrdia i de pau: a tots ha dit «veniú vosaltres, els que heveu sofert i estimat, que jo també he estimat i sofert».

Maria es la més ferma entre tots els creients, i es també la Santa per excel·lència. Està sentada a la dreta del seu Fill, que no li nega res de lo que li demana. Les potestats del Cel s'inclinan davant de sa glòria; els serafins la contemplan, i quan parla responen a sa veu les arpes celestials; sobre la terra es objecte d'un culte fervorós i ardent, adorada entre tots els sants, es la patrona i protectora de tots els que sofreixen i esperen. Protectora dels marins, veu a aquets esforçats homes arrodillar-se en sa capella humits encara ses caps per l'espuma del mar.

Davant d'aquet símbol de gràcia i de candor s'inclinan les verges, murmurant paraules que sols Maria pot comprendre. Tots, en fi, humils i creients l'estiman amb amor inestinguible, i els incréduls la contemplan amb admiració, com a una d'aquestes creacions sublimes d'una poesia adorable, com la personificació d'una piadosíssima creencia que ha atravesat els segles, per a fortificar-se i arrelar-se més i més.

Res, doncs, comparable an aquesta deliciosa figura; no hi ha culte més pur i més tendre que'l que se tributa a la Reina dels Cels.

IDEALITATS

Paréntesis.—Vergonya eterna

Hi ha qui gosa cantar el voluptuós amor d'Afrodites, l'eterna corruptora de tots els segles.

A la fètida Afrodites, personificació de la voluptuositat corruptora de la donzella; del depravat amor de la casada; es a tu, que se te diu venerada per tots els segles dels segles. Tu, venerada! Tu, deua grega, que has deixat escrites pàgines vergonyoses, saturades de deshonres, tu, has de ser venerada?

Tu, que al posar-te al altar, arrebatades flors exquisides; tu, la que portares desolacions en famílies, no has de ser venerada, no; en tot cas, que te veneri qui et canta; qui voldria fer de nostre verger amorós una vergonya social. No; no ho deus ser de venerada, perquè la societat d'ara no ha pas caigut en tan lamentable degradació; perquè no es hipocresia lo que sent i manifesta, sinó que es una força nascuda de l'única idealitat que ha enlairat a la donzella, i que ha fet de la casada la contraposició de les Afrodites.

Qui et canta voldria aixís mateix resucitar vergonyoses escenes paganes; voldria veure perdres, en mig de les bacànals, joies hermoses; convertir a nostra llar en cementiri espiritual, i a nostra societat en fossa d'honres.

No, Afrodites, no ho seràs pas mai de venerada. Feres abominacions en la societat pagana, per aixó nostra societat cristiana te execra i et recorda amb horror.

Has llegat pàgines monstruoses; tes gestes, son deshonres; tes paraules, venenosos. Per aixó sempre seràs tinguda per la deua més nefanda: despreciada per la donzella i maleida per les esposes.

SALAMBÓ.

La Fiebre Tifóidea de la Especie Humana y las Enfermedades Tíficas de los Animales domésticos

Los notables y repetidos trabajos no terminados aún y la inseguridad de los resultados conseguidos con el estudio etiológico de las enfermedades, cuya existencia en la Tierra catalana nos ha hecho llorar casi a todos en estos últimos días, sostiene un ambiente de incertidumbres, de desconfianzas y de abatimientos que removidos por las oleadas del terror, se hacen irresistibles, porque la perturbación de la vida normal de los pueblos, cansa pronto y la fatiga de la miseria es factor que no cabe en el mecanismo de la civilización moderna.

No olvidemos que mucho se ha conseguido, llegando a la afirmación del principio fundamental de las supuestas semejanzas del bacilo de Eberth, con otros microbios, para explicarnos la mutable característica de la infección tífica de los animales, con relación a los contagios de éstos, al hombre.

Es indudable que la noción de aquellas semejanzas, facilitan la solución del problema, que representa la intervención de los microorganismos en los cambios del mecanismo funcional, de los seres que deben considerarse de orden más elevado. Y de esta manera se explica la presentación de dolencias, lo mismo en el hombre que en los animales, que atribuyéndose a la acción exclusiva de una sola especie microbiana, se cae en un error cuyos límites no pueden medirse de primera intención. Empieza dificultando el diagnóstico, porque no se descubre bien su naturaleza; los síntomas que se aprecian en las primeras manifestaciones de la enfer-

medad, tienen tanto de vagos como de perturbadores de la tranquilidad de espíritu de los que con ellos tropiezan en el cumplimiento de un deber profesional.

Aquella supuesta simplicidad de fuerzas empleadas para una finalidad precisa, se convierte en un embrollado movimiento de microbios de distintas procedencias y por consecuencia, con medios sobrados para ocultar al ojo del observador más experimentado, la gravedad del mal que estudia. Además, como la característica del desenvolvimiento de las enfermedades, de aquella manera iniciadas, representa invariablemente un conjunto patológico desbaratado, que no priva el que vaya siguiendo su inseguro curso dejando tras sí, sin responsabilidad para nadie, el descrédito de la medicina mal juzgada; la intranquilidad de las familias y el sufrimiento de los enfermos.

En cambio de todo aquello, hemos de recordar también, que el organismo humano, sin pensar en otros por ahora, tiene resortes de tal naturaleza, que respondiendo a necesidades de su personal defensa, puede oponer resistencia y aún iniciar defensas que le permitan dificultar o destruir los bruscos ataques de aquellos insidiosos enemigos; que si pudieron aprovecharse, en sus principios, de desconocimientos o confianzas, en manifestaciones equívocas, quedan al fin vencidos los microbios como evidente manifestación del poder del organismo humano.

Cuando a pesar de todo, llegan los microbios a invadir y permanecer en un organismo, por efecto de la solubilidad de sus producciones y de su penetrabilidad en los tegidos extraños, se provocan reacciones especiales, que son al fin las determinantes de la infección. Para conseguirla, tienen los microbios muchas puertas de entrada en los organismos superiores.

Penetran en el estómago que es la vía más expedita. Al pulmón que encuentra más dificultades. Aprovechan una simple solución de continuidad, insignificantes heridas o simples rozaduras de la piel o en las superficies de las membranas aparentes; en estos últimos casos, los resultados podrán ser eventuales, cuando no se trate de individuos debilitados por su pobreza orgánica.

De todo aquello se utiliza el Bacilo de la Fiebre Tifoidea, para invadir al organismo humano; y cuando no ha recogido elementos de infección, creados en otro cuerpo, le sirven bien, los que acarrearán las carnes y todas las substancias que utiliza el hombre para su alimentación; y entre ellos, en primer término el agua, que se supone el manantial más fecundo de gérmenes tíficos. Todo ello sin embargo y ser aquella la creencia general, se ha dicho:

«El papel de los paratíficos en la etiología de las infecciones alimenticias, por la presencia del Bacilo en la carnes o productos manipulados, no alterados por otras causas y procedentes de animales sanos, en el acto del sacrificio, es muy reducido el número de bacilos que se descubren».

«Que muchas veces es muy difícil precisar el origen de los gérmenes».

«Que las carnes utilizadas pueden proceder de animales muertos con urgencia o en el curso de una septicemia; pero las bacterias pueden ser aportadas por el intestino que envuelve los productos de la salchichera, si al prepararlos no se ha tenido el cuidado de esterilizarlos bien, puesto que todos estos agentes microbianos están esparcidos por el medio exterior».

«Los microbios identificados con el paratífico B. pueden no ser patógenos para el hombre; a falta de un método que permita diferenciar los paratíficos, no es posible basar en su presencia un motivo de decomiso de los alimentos que los contienen». (Komma).

Ahora bien: ¿Las infecciones tíficas de los animales cuyas carnes utilizamos como alimento, son peligrosas bajo el concepto del contagio directo de la Fiebre tifóidea? Difícil es la contestación y debemos reservarla para otro día.

Adelantemos por hoy, que las enfermedades de aquella naturaleza que se presentan en el carnero, en el buey, en el cerdo, en la cabra, en el caballo, etc., si incidentalmente no contienen el Bacilo específico de la enfermedad, será muy difícil que la provoquen sus carnes, ingeridas en el cuerpo humano.

Elementos de otra especie son probablemente los encargados de levantar tan repugnante edificio.

JUAN ARDERIUS.

UN DEVOCIONARI per a els nois-exploradors (1)

¿Qué ha de ser devot el explorador? ¿Qué no basta que sigui un bon noi catòlic, i res més? I perquè no's podria pas parlar de devoció quan se tracta d'una institució que ni tan sols es militar, com ho pretenen alguns; més aviat algú s'hauria d'extranyar molt més de que s'hagués imprès aquest any mateix, un «Devocionario del Soldado» (2) més voluminos, a tot ser-ho, que no pas el que critiquem ara. En la ciutat de Deu no es cosa de l'altre barri el parlar de devoció a soldats o, si fa no fa, a aprendents de soldat.

En els últims del segle VI^e un gran Papa alabava la devoció de soldats veritables que guerrejaven en pro de l'Església Romana. Però en aquest temps la paraula llatina «devoto» tenia un sentit molt més pregón de lo que té comunament avui, i significa: la pertinència, la subjecció, com a estament, com a situació fixa, continua, fins jurídica. I aixís fa que'l Papa sant Gregori Magne felicitava a n'aquesta bona gent catòlica i batallera a la vegada qui se contraposava a l'invasió dels Barbres, dient-li amb aqueixes paraules:

«Habeu alcançat la més gran gloria per un exercit demostrant una obediència molt favorable als interessos de la Santa República de la Catòlica, com sabem que la vostra devoció ho ha fet; rebent amb molta solemnitat al quefe que jo us enviava, la vostra tropa ha palesat l'obediència que convé a la devoció militar»: «congruam militaris devotionis obedientiam demonstravit» segons diu abstrèct el llatí (ed. Migne I, II, ep. 31).

El traductor del llibret que senyalem avui a l'atenció del públic, ens permetrà interpretar a la antiga el títol de la seva obra, la qual verdaderament s'hi presta; i entenem doncs que'l dit opúscol té per fi actuar d'una manera més viva la pertinença benivolguda, la subjecció aimada del explorador a Deu i a la Església seva pel medi de l'entitat de la qual es membre actiu, pel medi del «exploracionisme»; car una institució que no té dit fi i que l'Església no considera pas com a filla seva, al menys per adopció, tal institució, diem, no pot anar sinó a la confusió i a la ruina: d'aon l'importancia trascendent per als nois exploradors, d'una obreta minúscula que's pot posar sense cap augment de pes dintre una motxilla ja lleugereta. Amb tota la promesa i el codi del explo-

rador explanats per la doctrina senzilla i solidíssima d'aquest llibret venen a sor el mateix que les promeses baptismals i vots que professem al entrar en sa mateixa vida cristiana; lo que es evidentment l'únic jurament que s' pugui exigir de nois catòlics, i que pugui obligar-los; Sant Pere ne donava ja la fórmula per endevant quan deia: «Honreu a tothom, ameu als germans, temeu a Déu, al Rei» (1 Pètr. II. 17—Devocionario p. 35).

Aquesta explicació de la promesa i del codi ve seguida d'unes quantes formuletes de pregaries i d'ensenyaments molt pràctics referint-se a les grans devocions que formen la substància mateixa del cristianisme.

Tant petit que sigui, aquest devocionario basta per a formar héroes i sants; i es veritat que 'ls grups d'exploradors aon es conegut i practicat formen una «associación de amor» perque saben que: «todos son hermanos, creados, redimidos i alimentados por el mismo Dios, que es el Padre de todos, hermanos de Jesu-cristo». (Devocionario p. 25). Forà d'aquest punt de vista la sola hipocresia o la ximpleta poden encomiar una fraternitat dels nens de totes les classes socials.

Agraim, doncs, entusiàsticament la traducció que ens ha facilitat Mossen Diaz Valdeparea perque creiem que ha de tenir la seva obreta una missió utilíssima i distintiva al mig del conjunt desgraciadament massa barrejat de «Los exploradores de España».

EMILI.

(1) «Devocionario del explorador catòlico», traducido directamente del inglés, por J. Diaz Valdeparea, Capellán del Regimiento Inmemorial del Rey. Un vol. 94 págs. de 6 por 9 cms. Calleja-Madrid.

(2) «Devocionario del Soldado», por el doctor D. J. Vilaplana Jové, Pbro.—Luis Gili. Barcelona. 1914.

Per la próxima setmana

Jornades d'Italia

Nápolis

del eminent arquitecte i estimat amic nostre en **Joan Bordás**.

DE COL-LABORACIÓ (1)

En Josep Malagarriga

¡En Malagarriga es mort! Això, sentit així poques hores després, d'haver-lo deixat en plenitud de vida, salut i bon humor a la *Lliga d'Acció Social* i d'haver-lo encare vist un xic més tart pujant amb dalit per la carretera del Castell amb dos altres companys, fa sentir una esfaridora esgarrifansa; i fa una vegada més alsar el cor i el pensament a Déu per a demanar-li una cristiana mort, per a quant, segons la seva Divina voluntat, hora sigui....

¡En Malagarriga es mort!

Amb ell perdem nosaltres un entranyable amic i un company excel·lent de que rebiem i amb qui havíem tingut i podíem tenir en moments greus de la vida, consoladores confianses. Amb

(1) Hem rebut del nostre col·laborador amic particular, Sr. Fages (D. Xavier) un article encomiàstic del plorat Sr. Malagarriga. Si bé no podem subscriure totes les seves manifestacions, sobre tot certes insinuacions i reticències, poc conformes amb el criteri de LA VEU DE L'EMPORDÀ, com en lo que respecta a la personalitat del Sr. Malagarriga donem idea exacta de les qualitats i manera d'esser del nostre plorat amic, no tenim, fetes les anteriors salvetats, inconvenient en publicar-lo com escrit de col·laboració.—N. DE LA D.

ell se pert a Figueres un bon catòlic; amb ell perden les dretes ciutadanes un decidit i conscient defensor; amb la seva mort se veu privat el catalanisme empordanés d'un dels seus precursors i defensors primers, i el de més bon seny, el més conscient, el més català genuí de tot el catalanisme. Perque a n' en Malagarriga el catalanisme no hi era postís com en tants altres que dient-s'ho i fins pensant-se ser-ho, res saben de les més estimables i gloriuses tradicions catalanes, i de moltes que en coneixen, en renequen i les desprecien i volen esborrar-les. Ell era català de soca a arrél i com a tal, volguent perpetuades les majors glories de la nostra terra, sentia inclinacions catalanistes allà pels anys de la seva primera joventesa, quant, estudiant a l'Universitat de Barcelona, encare aquet catalanisme d'avui, adoptat per molts com de moda siguent-los-hi totalment postís, havia de naixer. Aleshores en Malagarriga escribia ja sempre en català castís (en guardo interessants cartes) i en català pensava i en català sentia, parlant empró ja aleshores també, de sos desitjos de «un partit verament catòlic i espanyol» «que no transigeixi mai amb la Revolució per a no exposar-se a ser complis i víctima d'ella».

Aqueixes dues seves afirmacions reflexadores d'aspiracions que fonament sentia i a les que sempre va permanecer fidel, donen a comprendre nostra antiga entranyable amistat, per la coincidència de nostres pensaments, encare que apareguéssim en aquets últims anys, militant en camps polítics diferents, sense haver nosaltres variat ni haver-se ell apartat tampoc del seu pensar de tota la vida. Era en Malagarriga un conservador espanyol empapat i ben posseït del pensament d'en Balmès del que mai parlava sense donar a comprendre la fonda admiració i veneració que per a ell sentia, i que en balmista miraba i jutjava totes les qüestions i tots els més greus problemes de la Patria espanyola, i pels particulars de la nostra terra s'havia entusiasmat i fortament adherit al sentit de *La Tradició Catalana* del Bisbe Torras i Bages. Amb en Balmès i en Torres i Bages per guies, dit está com se sentia catòlic i no podia admetre ni admetia mai en axó, vacilacions, ni transaccions, ni acomodaments de cap mena, dels que avui tan s'estilen. «El meu criteri és franc i enterament catòlic me deia en una carta del Novembre de 1894. «Soms catòlics i volem ser-ho sempre i en tot lloc» repètia en un escrit públic del juny de 1904; i al sortir esgarrat, com totalment decantat a l'esquerra, un mitin catalanista en nostra ciutat, en qual organització ell havia tingut part principalíssima, entonaba noblement el *mea culpa* i deia amb valentia a la opinió figuerenca i empordanesa que: «si l'esser catòlic arribés a resultar incompatible amb l'esser catalanista, cosa que fermament i de bona fe no creiem, volem que sapiga tothom que deixariem el catalanisme per a quedar-nos amb el Catolicisme, amb totes les conseqüències i devers que això imposa i suposa».

Aixís era el caríssim amic qual perduda plorem i per axó ens he sentirem sempre amb ell fonament identificats, apesars, com ja hem dit, d'apareixer militant en camps polítics diferents. Ell m'havia ben dit, moltes vegades, quant més aprop se trobava d'una completa identificació amb nosaltres,

que de semblansa amb el pensar de molts que se creien sos correligionaris; i jo se be, com en el jutjar trascendentals problemes coincidía amb ell molt més justament que amb molts que se diuen i pensen ser conservadors.

Al fundar-se deu anys enrera l'*Econòmica Ampurdanesa d'Amics del País* i honrar-se'm amb sa Presidencia, vaig indicar als vots dels meus amics a n' en Malagarriga per a Secretari i acceptada amb unànime satisfacció i aplauso la meua indicació va desempeñar el càrrec fins ausentar-se alguns anys després de Figueres. La *Memoria* que llegí en el primer Concurs de la *Econòmica* es demostració palesa de tots els seus bons sentiments i de l'entusiasme (dins la natural fredor de son temperament) amb que s'interessava pel be públic i s'afanyava per servir-lo. Si en Malagarriga hagués tingut una posició independent, hauria estat verdader model de lo que deuria ésser, i tan pocs com n'hi ha per desgracia! l'home públic dels nostres temps conscientment coneixedor dels alts debers de ciutadania. Ell no els olvidava mai aquets debers i sabia tota l'importància que tenen i es planyia de veurels tan desconeguts per molts dels que més se troven amb totes les condicions i aptituds per complir-los dignament.

Va ésser bon soci de la Conferència de S. Vicens de Paul, Director de LA VEU DE L'AMPURDÀ en sa primera época, i Vice-President del *Centre Catalanista* per haver-se negat obstinadament a acceptar la Presidencia; i a la penya més constant de la *Lliga d'Acció Social* l'anyoraré sempre.

Privadament el tracte d'en Malagarriga era senzill, bondados, afabilíssim dins la natural poc expressiva rudesia catalana; i modestíssim i resignat amb la seva sort que no va ser mai per desgracia, humanament parlant, la que tenia dret a esperar pels seus coneixements i per les seves qualitats estimadíssimes.... encare que moltes d'elles eren precisament, les que el mon modern menys estima.

Les cabories, les ocupacions i la falta de medis per comprar llibres nous feien que aquets últims anys visqués allunyat del moviment literari i polític del nostre país, pro tres autors predilectes, sovint repassats, mantenien la seva pensa i el seu esperit en l'estat de sempre. Eren en Balmès, en Torres i Bages i el *Kempis*. Per aixó en Josep Malagarriga amb les seves apariències pageses posseïa un enteniment i un esperit exquisits, perque havia tingut aquet seny superior de formar-se i de inspirar-se sempre amb lectures tan exquisides.

¡Deu tingui al cel al caríssim amic! ¡Preguem per la seva ànima, per si estés detinguda en lloc d'expiació, els que l'estimaven tant com se mereixia i quedem en la terra!

XAVIER FAGES DE CLIMENT.

—**Vacuna suïssa sempre fresca.** L'antigua farmàcia AZEMAR, Joan Matas, 13, avans Besalú, té la venda exclusiva de la acreditada vacuna de la casa *Lancy Genève*, avui de Berna, que's la primitiva, intervinguda per l'Estat per a major garantia. Donada la seva eficàcia es la preferida pels metges i el públic en general.

Estuixos de 1 tubu, 1 pesseta, id. amb 5 tubus, 4 pts., id. amb 50 tubus, 35 pts.

—**Zarret** de 2 a 4 assientos a voluntat, casi nou, se ven molt barato. Informaran en aquesta administració.

FUNCIO BENEFICA

La Junta d'extensió de mendicitat i protecció a l'infancia mereixia un públic homenatge de gratitut per part del poble de Figueres per la grandiosa obra benèfica que está portant a cap, i el rebé esplendorós en la diada de la funció benèfica que organitzá el prop-passat dijous en la «Sala Edison» cedida galantment per D. Carles Cusi.

L'hermós teatre ofería un cop de vista esplèndid, lluint totes ses magnífiques gales amb profusió de llums que feien resaltar i il·luminaven la gran gentada que s'hi acomodá, donant una gaia nota de color nostres belles dames i damisel·les dispostes sempre a secundar amb sa presència obres benèfiques i festes d'espectacle.

Ni espai ni temps me queda en el present nombre per a dir al detall quelcom de cada nombre del nodrit programa quin fou portat a bon terme amb ordre i al ensems amb perfecte execució. Els aplaudiments tributats a l'orquestra dirigida per el Sr. Basil; al novell i simpàtic coro del Menestral, guiat amb gran gust per el jove Simón Gratacós, dilettante, de qui ens havem ocupat en altres ocasions, foren proves paleses de que no en va els hi passava el temps treballant per amor al art i foment de la cultura artística, base principal d'educació del sentiments.

Qué diré del xamós quadro de les aixerides parelles de la gimnasia rítmica? Es aquesta una agrupació tant important, un mètode d'educació d'ensenyansa tan necessari i digne d'apoi i aplauso per els seus organitzadors i savis mestres, que em guardo amb gust per a mellor ocasió un aplauso al Sr. en Josep Serra i la professora Na Angeleta Corominas quins no escatimen ni temps ni paciència per a inculcar en el cervell dels petits alumnes les difícils teories del eminent Delcroze; aixó es: l'educació per el ritme.

Jo sento no trovar-me a l'edat tendra d'aquells simpàtics infantets per a sumar-me amb ells, doncs crec fermament que la pràctica seguida i constant del mètode Delcroze ha de crear gent més valenta que nosaltres, en el sentit espiritual, més intel·ligent, homes de més fermes voluntats i de més aixecats pensaments. El públic els aplaudeix amorosament i vull creure amb l'intel·ligència pel esforç que realitzen els mestres i deixebles, pro, si gran creieu l'obra, volgueu entendre-la sempre més gran, doncs, el camp donará tants fruits, que sols els resultats positius que n'esperem els entusiastes ens ho provarán temps a venir.

L'orfeo «Art i Patria», dirigit per el reputat mestre en Josep Serra, escoltá aplausos unànims per la bona dicció d'una sardana d'en Morera i la colossal i divina «Patria Nova», de Grieg, fragment de la música gran vinguda de Germania, que ens eleva sempre el cor a regions de llum i nova vida.

Apesars de l'hora avançada de la nit, el públic esperá sentir el chor de «La Erato», cantant-nos, baix la direcció del bon mestre En Felip Cervera, dues escullides composicions corals que porten el tornaveu valent i melós de les produccions del llorejat Clavé. Foren també molt aplaudits.

En un dels intermedis, el cultíssim professor, nostre benvolgut amic D. Sebastià Escapa feu un brillant discurs resúm, explicant la fundació, desenrotllo i marxa de la Junta de protecció als pobres i als infants. Jo no aplaudeixo el discurs tot i essent de gran importància, aplaudeixo més coralment al bondados senyor que's desvetlla per el bon ordre de l'institució posant-hi tot el zel, moltes vegades fent verdaders sacrificis—amb l'apoi incondicional dels Srs. Pujulá, Campá, Canet, Junyer, Ventura, Carreras, Fages, un dels més actius organitzadors de la festa, i altres que sento no recordar.

GASMOTOREN-FABRIK DEUTZ, COLONIA-DEUTZ (Alemania)

Unicos constructores de los legítimos motores "Otto"

Para Gas Pobre, Gas de Alumbrado y Combustibles Líquidos
MOTORES DEL SISTEMA DIESEL PARA ACEITES BARATOS (creosotas)

Indispensables como fuerza de reserva

para instalaciones movidas por TURBINAS O ELECTROMOTORES

siendo su

Puesta en Marcha Instantánea

OCUPAN POCO SITIO — MANEJO SENCILLO

Presupuestos gratis por los únicos concesionarios en ESPAÑA Y PORTUGAL

BARCELONA
Paseo de Gracia, 30

Langen & Compañía, S. en C.

MADRID
Victoria, número 2

SERVEIS DE LA COMPANYIA TRASATLÀNTICA

Línia de Buenos Aires

Servei mensual sortint de Barcelona el 4, de Màlaga el 5 i de Cádiz el 7, directament per a Santa Cruz de Tenerife, Montevideo i Buenos Aires; empenent el viatge de regrés desde Buenos Aires el dia 2 i de Montevideo el 3, directament per a Canarias, Cádiz i Barcelona. Combinació per trasbord a Cádiz amb els ports de Galícia i Nord d'Espanya.

Línia de New-York, Cuba, Mèxic

Servei mensual sortint de Gènova el 21, de Barcelona el 25, de Màlaga el 28 i de Cádiz el 30, directament per a New-York, Habana, Veracruz i Puerto Mèjico. Regrés de Veracruz el 27 i de l'Habana el 30 de cada mes, directament per a New-York, Cádiz, Barcelona i Gènova. S'admet passatge i càrrega per a ports del Pacífic amb trasbord a Puerto Mèjico, aixís com per a Tampico amb trasbord a Veracruz.

Línia de Cuba Mèxic

Servei mensual, sortint de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 i de Coruña el 21, per Habana i Veracruz. Sortides de Veracruz el 16 i de Habana el 20 de cada mes, per a Coruña i Santander.

Línia de Venezuela-Colòmbia

Servei mensual sortint de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Màlaga, i de Cádiz el 15 de cada mes, directament per a Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón i Colón, d'on surten els vapors el 12 de cada mes per a Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Ponce, San Juan de Puerto Rico, Canarias, Cádiz, Barcelona, Marsella i Gènova. S'admet passatge i càrrega per a Veracruz i Tampico, amb trasbord a l'Habana. Combina, pel ferrocarril de Panamá amb les Companyies de navegació del Pacífic, per a quins ports admet passatge i càrrega amb bitllets i coneixements directes. També carrega per a Puerto Barrios i Cartagena de Indias amb trasbord a Colón, per a Maracaibo i Coro amb trasbord a Curaçao, i per a Cumaná, Carúpano i Trinidad amb trasbord a Puerto Cabello.

Línia de Filipines

Tretze viatges anuals, sortint de Liverpool i fent escales a Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena i Valencia, per a sortir de Barcelona cada quatre dimecres, o siguin: 7 de Janer, 4 Febrer, 4 Mars, 1 i 29 Abril, 27 Maig, 24 Juny, 22 Juliol, 19 Agost, 16 Setembre, 14 Octubre, 11 Novembre i 9 Desembre; directament per a Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapore, Ho-Ilo i Manila. Sortides de Manila cada quatre dimars, o siguin: 27 Janer, 24 Febrer, 24 Mars, 21 Abril, 19 Maig, 16 Juny, 14 Juliol, 11 Agost, 8 Setembre, 6 Octubre, 3 Novembre i 1 i 29 Desembre, directament per a Singapore, demés escales intermitjies que a l'anada fins a Barcelona, prossegueix el viatge per Cádiz, Lisboa, Santander i Liverpool. Servei per trasbord per a i dels ports de la Costa oriental d'Àfrica, de l'Índia, Java, Sumatra, Xina, Japó i Austràlia.

Línia de Fernando Póo

Servei mensual sortint de Barcelona el 2, de Valencia el 3, d'Alicant el 4, de Cádiz el 7, directament per a Tànger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife i Santa Cruz de la Palma i ports de la costa occidental d'Àfrica. Regrés de Fernando Póo el 2, fent les escales de Canarias i de la Península indicades en el viatge d'anada.

Línia Brasil-Plata

Servei mensual sortint de Bilbao i Santander el 16, de Gijón i Coruña el 18, de Vigo el 19, de Lisboa el 21 i de Cádiz el 23, directament per a Rio Janeiro, Montevideo i Buenos Aires; empenent el viatge de regrés desde Buenos Aires el 16 per a Montevideo, Santos, Rio Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Gijón, Santander i Bilbao.

Per a aquest servei regeixen rebaixes especials en passatges d'anada i tornada i també preus convencionals per a camarots de luxe.

Aquets vapors admeten càrrega amb les condicions més favorables i passatgers, a quins la Companyia dona allotjament molt còmode i tracte esmerat, com ha acreditat en son llarg servei. Tots els vapors tenen telegrafia sense fils.

També s'admet càrrega i s'expedeixen passatges per a tots els ports del món, servits per línies regulars.

Representant a Figueres i sa Comarca: JOSEP MASDEVALL FERRÉS, Impremta i Llibreria, Palau, 16, (Rambla).

GÉNEROS DE PUNT

Fàbrica a motor — Detall: gran assortit

Secció especial a mida, en tota classe d'articles cotó superior, i pur estam Austràlia.

J. VERNS. — Forn Baix, 4 — Figueres

—La Hormiga de Oro, Il·lustración Católica, que s publica a Barcelona, conté 16 planes d'informació gràfica mundial i 20 planes de lectura amena i ortodoxa amb interessants novel·les instal·lades en forma enquadrable. Suscripció: 10 pessetes un any. S'hi suscriu en totes les llibreries.

—Hay para vender o alquilar un taller de herreria muy acreditado con sus respectivos enseres, situado en esta ciudad, Plaza del Sol, n.º 4, Figueras.

Para todos informes darán razón en la misma casa.

Colegio-Academia Monturiol

Bajo la advocación de San Pedro Apóstol

Calle de Vilafant, número 10. — FIGUERAS

Director técnico: D. Pelayo Torres, Licenciado en Ciencias i Profesor del Instituto.

Director administrativo: D. Lorenzo Vives, Profesor de 1.ª enseñanza superior.

Director espiritual: Rdo. Julio Fábrega, Presbítero.

Primera y segunda enseñanza, Magisterio y carreras especiales bajo la dirección de ilustrado y competente profesorado titular.

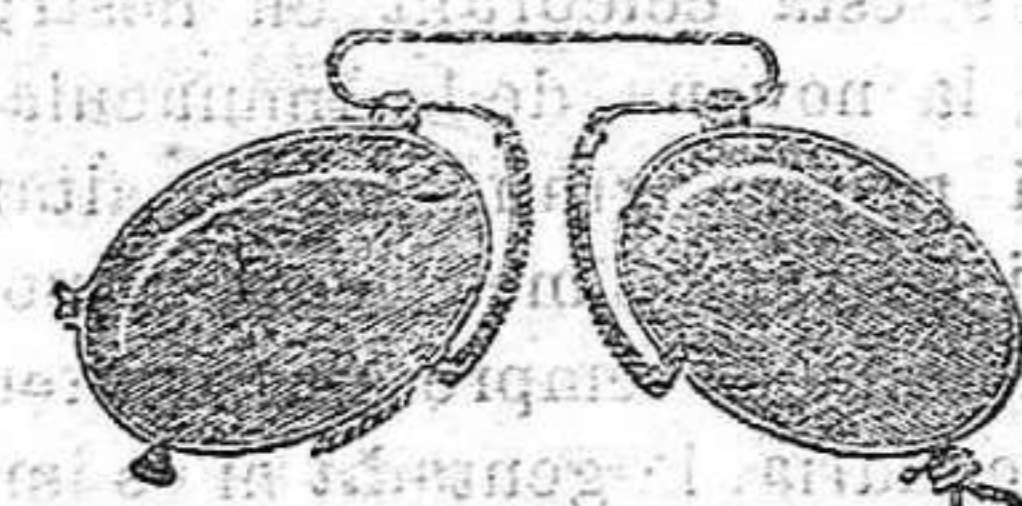
Idiomas francés, alemán, italiano e inglés.

Cursos de piano y violín, dibujo y pintura.

Alumnos internos, medio pensionistas, vigilados y externos.

Horas de clase, de 8 a 12 mañana y de 2 a 7 tarde.

Los alumnos vigilados o encomendados serán acompañados a sus respectivos domicilios.



Complet assortit

en aparells d'òptica

lentes i ulleres

de totes classes

Tots els defectes de la vista es corregeixen usant ulleres segons prescripció facultativa.

En la Llibreria de LA VEU DE L'EMPORDÀ s'hi troban cristalls i montures per a binocles dels diferents sistemes, poguent-sen servir al acte segons recepte dels senyors oculistes.

Carrer del Forn, 5, FIGUERES

En el mateix Establiment s'hi admeten treballs per a tota mena de compostures en ulleres.

—Ocasio. Es ven un piano amb magnífica caixa de noguè, cordes creuades i tres pedals i també un gramofon amb 50 plaques d'escullides peces musicals. Rahó: Carrer d'En Pep, 25.

—En venda. Es trova una premsa de enfardar palla en molt bon estat i preu barat a casa de J. Sadurn Macau, carrer de Vilallonga, 26.

—Meritori. Se necessita per el despaig d'una casa de Banca. Informaran en l'administració d'aquest periodic.

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana.

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
201 Expres	4'41	4'44	1.ª y 3.ª
203 Correu	5'17	5'23	1.ª 2.ª y 3.ª
177 Mercaderies	6'33	6'58	3.ª fins Girona
181 Mercaderies	10'35	10'55	3.ª » »
217 Omnibus	13'39	13'47	1.ª 2.ª y 3.ª
219 Expres	16'32	16'31	1.ª ab butaques
221 Mixte	17'08	17'20	2.ª y 3.ª
223 Mixte	20'37	20'43	2.ª y 3.ª Girona
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
202 Mixte	7'27	7'35	2.ª y 3.ª
200 Omnibus	10'31	10'36	1.ª 2.ª y 3.ª
206 Expres	13'02	13'03	1.ª ab butaques
178 Mercaderies	14'10	14'30	3.ª » »
208 Mixte	18'01	18'08	2.ª y 3.ª
212 Correu	19'34	19'44	1.ª 2.ª y 3.ª
218 Expres	21'48	21'49	1.ª y 3.ª

Mercat del dijous

Blat.	de 23'75 a 22'13	Hectòlitre
Mestall.	» 00'00 a 00'00	»
Setgla.	» 00'00 a 00'00	»
Ordi.	» 11'25 a 11'88	»
Civada.	» 15'25 a 8'75	»
Blat de moro.	» 15'63 a 15'00	»
Mill.	» 16'25 a 00'00	»
Panis.	» 16'25 a 00'00	»
Monjeters.	» 40'00 a 35'00	»
Monjets.	» 35'00 a 31'25	»
Faves.	» 18'75 a 18'13	»
Favons.	» 20'63 a 00'00	»
Besses.	» 20'88 a 21'25	»
Ciurons.	» 37'00 a 33'75	»
Oli.	» 100'81 a 96'78	»
Patates.	» 9'62 a 8'02	Quintà m.
Tocino.	» 12'00 a 11'00	10 kilos.
Anyells.	» 20'00 a 16'00	un
Anechs.	» 10'00 a 7'00	parell
Pollastres.	» 5'50 a 3'50	»
Gallines.	» 9'00 a 7'00	»
Oques.	» 10'00 a 6'00	una
Conills.	» 5'00 a 3'00	parell
Ous.	» 1'70	dotzena

Grans magatzems de Novetats per a Senyora Fills de Joseph Massot

Plassa de la Constitució, 25-26.

S'han rebut totes les novetats per a la temporada d'hivern

PREU FIXO

IMPORTANT: En compliment de la Llei del Descans Dominical, aquets Magatzems tancan ses portes tots els Diumenges a la 1 de la tarda.

Escuela Práctico-Mercantil calle de la Muralla núm. 7.-FIGUERAS

Fundada en 1884 y dirigida por

Don Salvador Bosch y Roig

Perito-Profesor Mercantil, Profesor del Instituto

Enseñanza moderna, rápida y completa de Cálculo Mercantil.—Teneduría de Libros.—Reforma de letra.—Caligrafía.—Ortografía.—Correspondencia y prácticas de escritorio.—Mecanografía.—Idiomas.

Conferencias de Matemáticas.

Preparación para el Bachillerato i Magisterio.

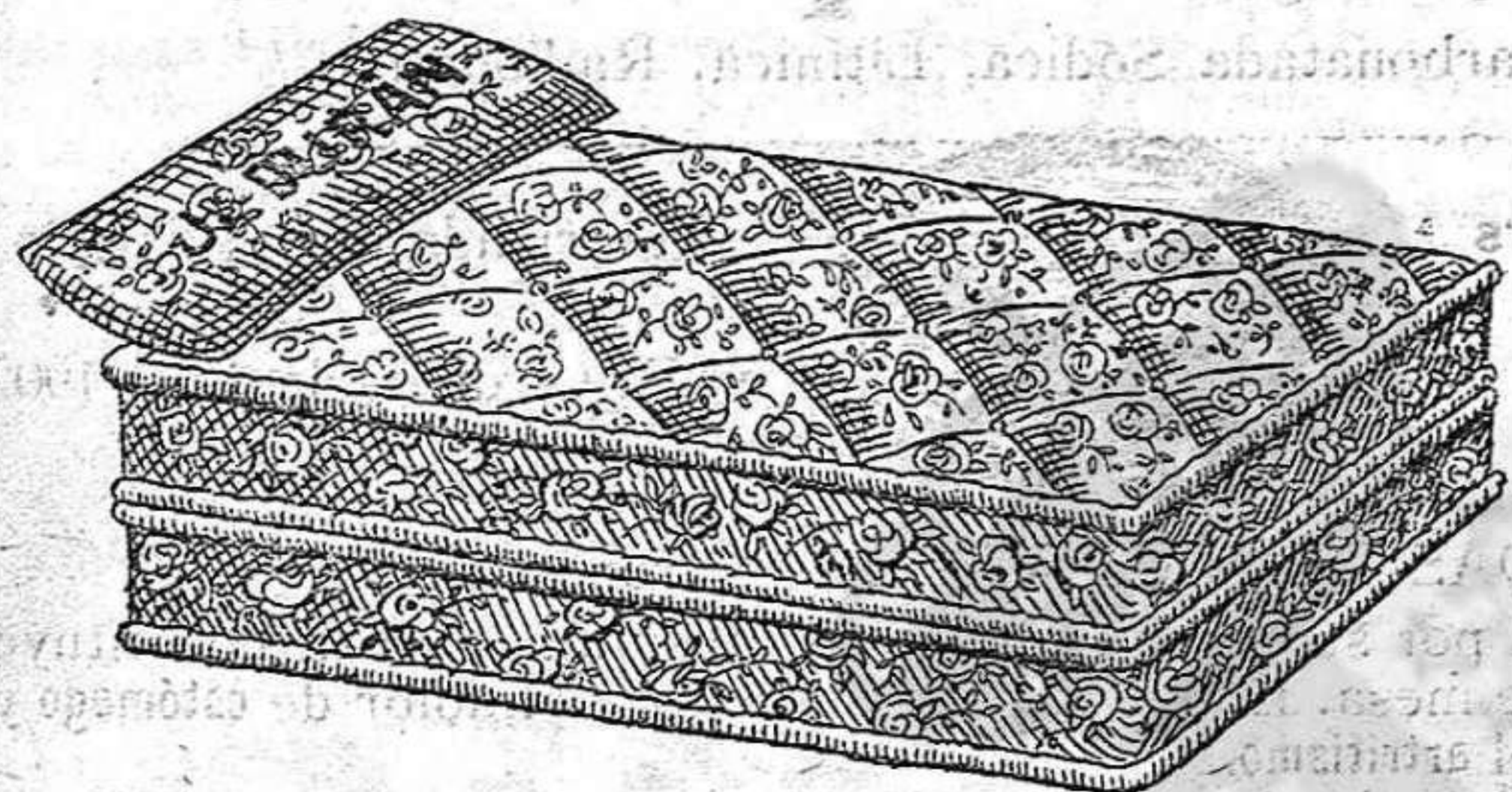
CLASES ESPECIALES para Señoritas.

Todas las clases están debidamente atendidas por Profesores Técnicos Titulares.

Terminados los estudios mercantiles y previo examen de aptitud se expide a los alumnos el correspondiente Diploma-Título de Tenedor de Libros.

La Escuela Práctico-Mercantil facilita colocación en el comercio a todos aquellos de sus alumnos que se distinguen por su buena conducta y aprovechamiento.

Consultas y peritaciones mercantiles, inspección, reconocimiento y redacción de documentos de comercio y arreglo de libros de contabilidad.



Lanas en rama para Colchones

Construcción y venta de colchones de todas clases y formas

Gran especialidad en la forma inglesa

Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo desea para su mayor satisfacción

Se rehacen colchones a domicilio

J. DURÁN, Sucesor de Francisco Cubí Calle de Perelada, número 16.-FIGUERAS

¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.

NOTA. — Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

Servicio Militar Obligatorio

Escuela Militar CERVANTES

Autorizada por el Excmo. Sr. Capitán General de Cataluña

para la enseñanza de la Instrucción Militar

y dar el correspondiente Certificado de Aptitud.

Matrícula abierta todo el año

Locales: calle de Montaner, (Huerta del Instituto)

Oficina: calle del Horno Bajo, 2, 1.º

Consultas gratuitas de 12'30 a 14'30

J. Ribó i Mayol

Metge--Cirurgiá

Carrer del Palau, 13, 2.º, 2.ª

Consulta de 11 a 1

Grans Magatzems Fortunet

Plaça de la Constitució, n.º 23 i Carrer de Perelada, n.º 8

FIGUERES

S'han rebut tots els gèneros per a les temporades de tardor i hivern

PREU FIXO



Esta casa ha recibido un importante surtido en **Novedades** para las temporadas de Otoño e Invierno

PRECIO FIJO

FÁBRICA DE CERERIA Y BUJIAS MOVIDA A VAPOR

LAUREANO DELCLÓS

Fábrica: Nueva, 147.—Despacho: Nueva, 15.—(Provincia Gerona).—FIGUERAS.



Elaboración especial en Cirios, Hachas y Blandones de cera pura de abejas.

Exijase esta tan acreditada marca

CALIZ

HERNIADOS (Trencats)

Debe saber todo enfermo de hernia que ante el fracaso de las operaciones quirúrgicas, que dejan muchas veces reproducirla, hoy el herniado no necesita someterse a los riesgos de una peligrosa operación; le basta, para conseguir su curación radical, emplear las acreditadas especialidades «VIVES», sistema no operatorio, único en España, que puede ofrecer, sin molestia ni riesgo alguno, tales garantías, por difícil y voluminosa que sea la hernia.

Herniados: Antes de comprar ningún braguero, ni seguir otros tratamientos, venid a consultarnos sobre su dolencia, con la seguridad que nuestros consejos serán de gran provecho para el mejoramiento de vuestra enfermedad, pues nuestra antigua y renombrada casa siempre ha obrado con seriedad, procurando ser útil a la humanidad. Despacho de nueve a doce y de tres a seis; los domingos y días festivos de nueve a doce.

Rambla del Centro, 12, pral., casa VIVES (junto al Liceo)

LA ELECTRICIDAD. -- Salvador Alegri Gelart

Depositario de la lámpara **A E G**, la mejor del mundo. Lámparas corrientes filamento carbón, de pesetas, 0'50 á pesetas, 0'70.

Lámparas filamento metálico á Ptas. 1'75 clase superior. Loza, porcelana, cristal y otros géneros.—Especialidad en las instalaciones de alumbrado eléctrico, timbres y pararrayos, á precios muy reducidos; se dan presupuestos al que lo solicite.

Se colocan tuberías para agua y gas con gran rebaja de precios.

Por 40 pesetas, un Water Closet compuesto de un depósito de hierro con boya y recort de latón.

Una cubeta porcelana Inglesa.

Un tirador porcelana con cadena de latón.

Un asiento fino barnizado.

Un enchufe y champiñons de goma.

Una suela de madera y los tornillos correspondientes.

Rambla, 11, accesorio.--FIGUERAS

POLVO LAXATIVU BONAL

Es lo purgant mellor, més inofensiu, de més bon pendrer i de resultats infalibles.

Cura lo restrenyement habitual, obra d'un modo especial a les parteres que evacuen amb molta facilitat, es la mellor purga per les criatures i de moltíssima utilitat en certes afeccions del estómac, fetge, fel, morenes, etc.; es també un gran depuratiu de la sanc.

Tota familia previsor de estar proveida d'un pot de tan útil medicament.

Se ven en totes les farmacies

Histógenokola Capell a base de histogenol, glicerosfosfatos, formiato de sosa, nuez de kola, nuez vómica y cuasia. Está indicadísimo a los propensos a la tuberculosis, a los raquíticos, diabéticos y en todos los casos de agotamiento general de fuerzas.

Denticina infantil a base de fosfato de cal asimilable, es la única denticina racional, favorece la dentición y el babeo de los niños, cura las irritaciones intestinales y los fortalece en gran manera.

Remedio Capell contra la mortalidad de las gallinas y demás aves de corral.

Ampollas inyectables y Sueros esterilizados al autoclave, Sueros orgánicos, Oxígeno puro, Vacuna, Ortopedia.

Venta: Farmacia CAPELL, Placeta, 5.-Figueras



AGENCIÓ: TOTEL MON MÚSIC NOVA ARPA-CITARA

Model en tamany més gros que el conegut; construït en el taller de la casa amb fustes fines; té quinze cordes metàliques, clavies resistents com les dels pianos: pot afinar-se quan convinga. Cada Arpa-Citara va acompanyada de sis tocadés impreses en cartolina, que col·loca des sota les cordes i seguint els punts, empleant doble temps en els grans que en els petits, resulta la tocada perfecta, podent-la executar lo mateix les persones grans que els nens que no tenen nocions de música. Entre les tocadés hi va la Marxa Real i la Marxa de Sant Ignasi.

Un Instrument Arpa Citara amb quinze cordes, tamany gros, amb sis tocadés varies, Ptes. 6. En tamany petit, de 12 cordes, amb sis tocadés diferents, Ptes. 4.

Catàleg general i catàleg especial d'objectes per a el culte. Se remeten gratis a qui 'ls solliciti.

Grans Magatzems JORBA

Manresa: Born, Plassa Sant Domingo, Carrer Nou.

Casa a Barcelona: Call, 13 i 15

Pastillas alemanas

del Doctor

Swanter
de Berlin

La generación actual bendice a Swanter y las venderas esculpirán su nombre en letras de oro, por curar sus dolencias de las vías respiratorias con sus maravillosas **Pastillas Alemanas** de modo tan rápido y eficaz como jamás hubiera podido soñarse.

Tan eficaces son, que, una vez ingerida la primera pastilla, aquella **Tos** ronca, sofocante, que produce vértigos y dolor de pecho, cesa al momento; aquella **disnea** terrible, causada por congestión bronquial, se calma enseguida, facilitando la expectoración y descongestionando los bronquios rápidamente. Son preventivo infalible contra las Pulmonías y la panacea eficaz para sus convalecencias, abreviándolas y evitando sus fatales consecuencias. Sus principios aromáticos y antisépticos, cual **torrente** de aire vigorizador, penetran por el interior del organismo, destruyendo todos los **gérmenes morbosos** que lo infectan. Son eficacísimas contra la infección tífica.

Enfermos; Pedid, exigid siempre, si queréis curaros, Pastillas Alemanas. A 1'50 pesetas caja en todas las Boticas, Centros de específicos i en la calle de Vilanova, 1, farmacia (frente Arco Triunfo). **Barcelona.**

Venta en Figueras: MODERNA FARMACIA CUSÍ

ESQUELES MORTUORIES

Se posen en aquest periódic a preus sumament económicos.

Agua Imperial

Carbónica Natural, Bicarbonatada Sódica, Litínica, Radioactiva.

Manantial Els Bullidors

(Registrado)



Autorizada por el Estado

en R. O. de 30 de Julio 1902

CALDAS DE MALAVELLA (Gerona).

El agua IMPERIAL por su sabor exquisito y absoluta pureza constituye la más excelente agua de mesa. El que la bebe desconoce el dolor de estómago y destierra para siempre el artrismo.

Emerje a 60°, se embotella sin contacto con el aire **previa la esterilización de los envases.** Es la mejor defensa contra el **Cólera, Tifus** y demás enfermedades infecciosas.

Pidasé en Hoteles y Restaurants. Venta en todas las farmacias.